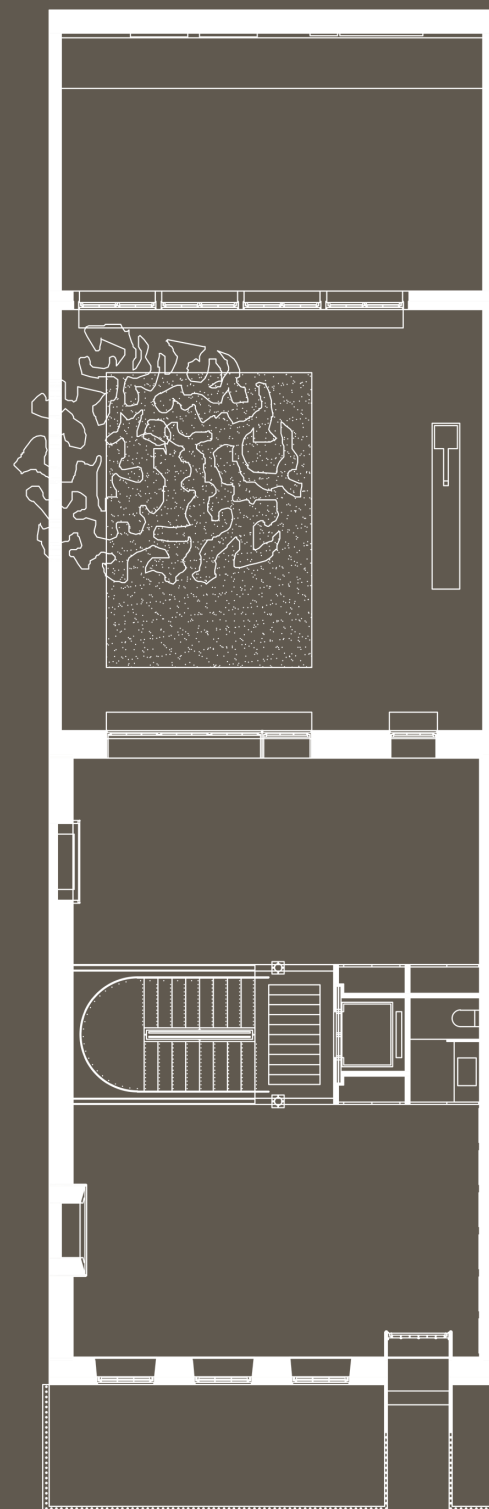


DIMENSIONE CHI WING LO®

MADE IN ITALY BY MARONI



COLLECTION 2023 at SERENORTH

DIMENSIONE **CHI WING LO**®

MADE IN ITALY BY MARONI





SERENORTH

While we continue thriving in this computer age, adapting to every means to catch up with the speed of electronic impulses, we have been feeling accomplished in managing a world that can possibly be under control, conducting a life that can hopefully be livable. We all know we are facing serious crises, in the way we exploit our environment, rely on fuel, produce food, and create jobs. Perhaps we are also conscious of the fact that we are also suffering from visual pollution, aesthetic illiteracy, the paralysis of living in our comfort zone, the addiction to our phones...

Mentre prosperiamo in questa era digitale adattandoci ad ogni mezzo che ci consenta di raggiungere la velocità degli impulsi elettronici, abbiamo creduto di trovare la nostra realizzazione gestendo un mondo che pensiamo essere sotto il nostro controllo e conducendo una vita che speriamo possa essere vivibile. Ognuno di noi sa che stiamo affrontando gravi crisi per il modo in cui sfruttiamo il nostro ambiente, per il modo in cui facciamo affidamento sui carburanti fossili, per come produciamo intensamente cibo, per come siamo costretti alla creazione di posti di lavoro per tutti. Forse siamo anche consapevoli del fatto che soffriamo di inquinamento visivo, di analfabetismo estetico, della paralisi di vivere nella nostra zona di comfort, della dipendenza dai nostri telefoni...















From the Industrial Revolution of the late 18th Century to the Computer Age of the 21st Century, these 250 years, in retrospect, of war and peace, depression and prosperity, regression and progression, have inspired all sorts of social and artistic movements in the essential counterbalance between standardization and distinctiveness, machine and handmade. Prognostically, the Arts and Crafts Movement from the 1880s may gather momentum and be invigorated today to intervene once again in the decline of quality due to our indifference if not ignorance. It could not be a more suitable time to alter the endless reproduction of sad cities, dull buildings, dispirited interiors, flashy decors, and useless objects.

Dalla Rivoluzione Industriale della fine del XVIII secolo all'Era dei Computer del XXI secolo, se guardiamo in modo retrospettivo questi 250 anni, con periodi contrapposti di guerra e di pace, di depressione economica e prosperità, di regressione e progresso, essi hanno ispirato tutti i movimenti sociali ed artistici nell'imprescindibile controbilanciamento tra standardizzazione e distintività, tra fatto a macchina e fatto a mano. Come in un percorso di cura e guarigione il movimento Arts and Crafts degli anni 1880 può essere ripreso nuovamente in considerazione e rinvigorito oggi per combattere ancora una volta il declino della qualità del nostro vivere dovuto alla nostra indifferenza se non alla nostra ignoranza : non potrebbe esserci un momento più adatto di quello attuale per tentare di modificare la riproduzione infinita di città tristi e di edifici spenti, di interni deprimenti, di decori appariscenti e oggetti inutili.





Serenorth is a house situated on a quiet lane in London. The foundation and brick walls were laid during the golden age of the Art and Craft Movement that originated in Britain. Serenorth provides the context to postulate a transformation that could become a living reference beyond its genius loci. It is an archetypal house synthesizing design and making, the old and the new, the machine-made and the hand-crafted; it is always called a home by all, a home that has long rooted in the soil and history of its locality, flourished to withstand perpetually the wearing of time.

Serenorth è una casa situata in una stradina tranquilla di Londra ; le fondamenta e i muri di mattoni furono posati durante l'età d'oro dell'Art and Craft Movement, che ebbe appunto origine in Gran Bretagna. Serenorth fornisce il contesto per postulare una trasformazione che potrebbe diventare un nuovo riferimento vivente, al di là del suo genius loci ; è una casa archetipica che fa una sintesi tra design e manifattura, tra vecchio e nuovo, tra fatto a macchina e fatto a mano ; da sempre è da tutti chiamata casa, una dimora radicata da tempo nel suolo e nella storia del suo territorio, cresciuta come un fiore che debba resistere perennemente all'usura del tempo.









The much sought-after block-printed wallpapers of William Morris, the main influencer of the Art and Crafts Movement, had once graced the walls of Serenorth. They were covered by prolonged neglect and emulsion paints, and rendered unrecoverable. Morris's vision of informing design with the mastering of material and technique brought about refinement and possibility in response to the soulless application of industrial standards at that time. As a homage to Morris and his insistence that no work should be carried out in his workshops before he had personally mastered the appropriate techniques and materials, the ideas of wallpapers for Serenorth experiment with applicable materials and modern techniques: their patterns are etched on frosted glass, silkscreen-printed on fine plastered walls, and revealed by exposing the different colour layers of lacquer under a dark top coating.

Le tanto ricercate carte da parati stampate di William Morris, il principale esponente del movimento Art and Crafts, inizialmente avevano abbellito le pareti di Serenorth ma nel tempo sono state ricoperte dalla prolungata incuria e da vernici ad emulsione; e rese irrecuperabili. La visione di Morris di mescolare il design con la padronanza dei materiali e delle tecniche aveva portato allora una rinnovata raffinatezza e nuove metodologie in risposta all'applicazione senz'anima degli standard industriali di quel periodo. In suo omaggio, ed alla sua ostinazione secondo la quale nessun lavoro doveva essere svolto nei suoi laboratori prima di aver personalmente approfondito e fatti propri le tecniche e i materiali più adatti, Serenorth sperimenta l'idea moderna di "carta da parati", utilizzando materiali e tecniche innovativi: i loro motivi sono incisi su vetro smerigliato, serigrafati su pregiate pareti piastrellate, e sono svelati attraverso i diversi strati di colore della laccatura sotto la finitura scura.





The renovation work entails the complete removal of the internal walls and floors. The restoration of the old brick walls involves also the introduction of cast glass panels to increase the thermal insulation while keeping the visibility of the brickwork. The repositioning of the existing cast iron columns facilitates the replacement of the once wooden floor joists with new brick vault ceilings. The pitch roofs were no more supported by deformed wooden trusses but by finer metalworks with their cables in tension. It is an operation that calls for the heart as much as skill, an undertaking that demands a total synthesis of intellect and emotion, a unification of manufacturing and design.

I lavori di ristrutturazione hanno comportato la completa rimozione delle pareti interne e dei pavimenti ; il ripristino delle vecchie murature in mattoni prevede anche l'introduzione di pannelli in vetro per aumentare l'isolamento termico mantenendo la visibilità dei mattoni stessi. Il riposizionamento delle colonne in ghisa preesistenti ha facilitato la sostituzione dei travetti del pavimento, un tempo in legno, con nuovi soffitti a volta in mattoni : le coperture a falde non sono più sostenute, come in origine, da capriate in legno bensì da sottili carpenterie metalliche a cavi tensionati. È un'operazione che richiede tanto un coinvolgimento emotivo quanto una pura abilità tecnica, un'impresa che richiede una sintesi completa di intelletto ed emozione, una commistione ed un mescolamento che trasformino manifattura e design in un tutt'uno omogeneo.





Serenorth's rename is derived from the characteristic quietude of the soft northern light filtered through its sash window panes. Usual strong chiaroscuro no more engulfs the interior; only faint shadow merges with soft light, like those that were once captured in the interior paintings of Vilhelm Hammershøi, in the still life paintings of William Bailey. As the daylight wanes, the dusk becomes pleasantly longer; only vanishing unnoticeably till the moon hangs high.

Il nome di Serenorth deriva dalla caratteristica quiete della morbida luce del nord filtrata attraverso i vetri delle sue finestre a ghigliottina. Il forte chiaroscuro tipico della luce solare non ingolfa l'interno : solo una debole ombra si fonde con una luce soffusa, come quelle catturate nei dipinti di interni di Vilhelm Hammershøi così come nelle nature morte di William Bailey. Man mano che la luce del giorno cala il crepuscolo diventa lentamente e piacevolmente più lungo solo svanendo un po' alla volta, in modo impercettibile, fino a quando la luna è alta nel cielo.











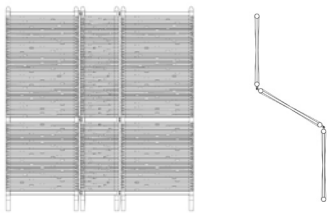
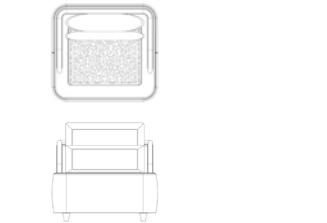
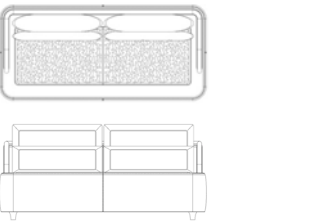

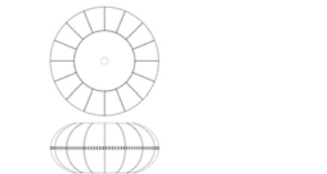
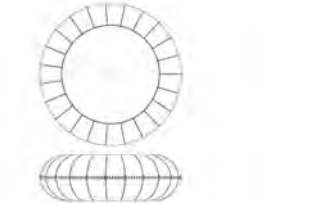
It is in this light and context that the 2023 collection of DIMENSIONE CHI WING LO was conceived, reciprocating a passion as pervasive and omnipresent as in every room and detail in Serenorth.

In questo contesto e luce è stata concepita la collezione 2023 di DIMENSIONE CHI WING LO, reciprocando una passione così pervasiva ed onnipresente come in ognuna delle stanze e dei dettagli di Serenorth.

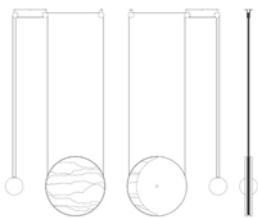

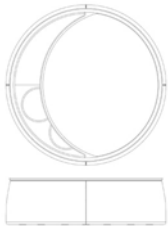

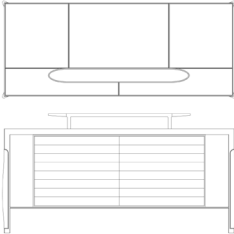
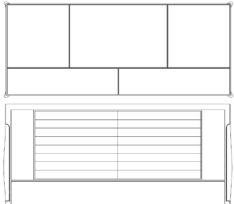




dati tecnici *technical details*

	nome e codice <i>name & code</i>	dimensioni <i>dimensions</i>	materiali <i>materials</i>
	OSAN 89023	1200-1850mmW 620 - 380mmD 1920mmH	<p>paravento pieghevole, struttura in legno rinforzata in metallo con intreccio a trama aperta con cordino in vera pelle ingegnerizzata, ciascuno legato da un cilindro metallico in posizione casuale, cerniere di sicurezza per assicurare minimo angolo di piegatura, elementi in metallo</p> <p><i>folding screen, metal strengthened wooden structure with open-woven engineered genuine leather cord each tightened by a randomly positioned metal tube, safety hinging mechanism to ensure minimum folding angle, metal caps and metal points</i></p>
	XARI 87023	920mmW 850mmD 855mmH 420mmS	<p>poltrona, struttura della poltrona e cuscini imbottiti in pelle o tessuto, motivo di uccellini trapuntati sull'esterno e sull'interno dello schienale e sul piano della seduta, elementi in metallo</p> <p><i>armchair, leather or fabric upholstered armchair structure and cushions, relief bird pattern on the outside and inside of the back and on the sitting surface, metal points</i></p>
	XARI 87123	1850mmW 850mmD 855mmH 420mmS	<p>divano, struttura del divano e cuscini imbottiti in pelle o tessuto, motivo di uccellini trapuntati sull'esterno e sull'interno dello schienale e sul piano della seduta, elementi in metallo</p> <p><i>sofa, leather or fabric upholstered sofa structure and cushions, relief bird pattern on the outside and inside of the back and on the sitting surface, metal points</i></p>
	ISIA 88023	590mmW 565mmD 750mmH	<p>sedia girevole, schienale e seduta imbottiti in pelle o tessuto, struttura in legno con un meccanismo di rotazione silenzioso e nascosto, elementi in metallo</p> <p><i>revolving armchair, fabric or leather upholstered back and seat, wooden structure with a hidden silent revolving mechanism, metal points</i></p>
	OMOS 91023	900mmDIA 420mmH	<p>pouf rotondo, seduta e bottone imbottiti in pelle o tessuto, cordino cerato che unisce le due metà rimovibile, uso possibile su entrambe le facce</p> <p><i>round pouf, fabric or leather upholstered seat and button, removable waxed leather cord tying the two halves, double-sided use</i></p>
	OMOS 91123	1300mmDIA 420mmH	<p>pouf rotondo grande, seduta e bottone imbottiti in pelle o tessuto, cordino cerato che unisce le due metà rimovibile, uso possibile su entrambe le facce</p> <p><i>large round pouf, fabric or leather upholstered seat and button, removable waxed leather cord tying the two halves, double-sided use</i></p>

dati tecnici *technical details*

	nome e codice <i>name & code</i>	dimensioni <i>dimensions</i>	materiali <i>materials</i>	
	OSEE 90023	685mmW 130mmD 1450-1590mmH	lampada a sospensione, struttura metallica con diffusore in pietra naturale, offre le modalità luna piena, quarto di luna ed eclisse, un contrappeso metallico sferico scorrevole permette di regolare la lampada a diverse altezze, LED nascosti dimmerabili, cavo di alimentazione e di sospensione integrati	
	RIMA 52323	2120mmW 1015mmD 995mmH	divano, scocca imbottita con pelle o tessuto, bordo morbido in pelle intorno alla scocca, seduta, schienale e cuscini lombari in pelle o tessuto	
	ISOS 86123	1440mmDIA 420mmH	tavolo basso rotondo, imbottito in pelle o tessuto con bordo superiore in legno, piano girevole in pelle, pietra o legno con un'apertura "a quarto di luna" sul ripiano più basso di onice bianca traslucida retroilluminata, due vani rotondi profondi in legno sul ripiano interno, sensore per accensione e regolazione intensità LED	
	FAYI 78223	3025mmW 1125mmD 720mmH	tavolo rettangolare, struttura in metallo con piano in pelle o legno, gli angoli delle gambe in metallo vengono ammorbiditi con un'imbottitura in pelle	
	FAYI 78323	1625mmW 675mmD 825mmH	scrivania, struttura in metallo con piano in pelle con un lungo ripiano superiore metallico foderato in pelle, cassetto in pelle e divisorio frontale in pelle con cornice metallica opzionali, gli angoli delle gambe in metallo vengono ammorbiditi con un'imbottitura in pelle	
	FAYI 78423	1625mmW 675mmD 720mmH	scrivania, struttura in metallo con piano in pelle, cassetto in pelle e divisorio frontale in pelle con cornice metallica opzionali, gli angoli delle gambe in metallo vengono ammorbiditi con un'imbottitura in pelle	

Art Direction: Chi Wing Lo
Architecture, landscape & interior of Serenorth are designed by
Chi Wing Lo

All rights for the photographs are reserved and belong to CHI
WING LO. All reproductions in whole or in part are strictly
prohibited.

DIMENSIONE CHI WING LO is a registered logo of a furniture
collection crafted and engineered by Maroni ExtremeWoodworking,
Italy.

DIMENSIONE CHI WING LO reserves the right at any time for
any change to improve the products presented in this publication
without prior notification.

CONTACT INFORMATION

ITALY

DIMENSIONE CHI WING LO
Via Suore del Cottolengo 11, 22060 Cabiato (CO) Italy
TEL: +39 031769111
FAX: +39 031767602

For more information about distribution and press inquiry,
please refer to:

www.chiwinglo.it
info@chiwinglo.it



Tutti i mobili presentati da DIMENSIONE CHI WING LO
internazionalmente e sono progettati dall'architetto Chi Wing Lo
e made in Italy by Maroni Extremewoodworking®. L'autenticità dei
nostri prodotti è codificato in un chip elettronico nascosto in ogni
arredamento. Le informazioni e il codice univoco programmato in
ogni chip per ogni mobili ci permetterà di facilitare in modo efficace
servizio post-vendita e di proteggere i clienti da potenziale falso.

All furniture presented by DIMENSIONE CHI WING LO
internationally are designed by architect Chi Wing Lo and made
in Italy by Maroni Extremewoodworking®. The authenticity of
our products is encrypted in an electronic chip hidden in each
furniture. The information and unique code programmed in each
chip for each furniture will enable us to facilitate effectively after-
sale service and to protect our customers from potential forgery.

